

- знание латинского языка позволяет повысить рейтинг по «Фармацевтической ботанике» студентам ФПИГ.

Из выше изложенного следует, что в процессе изучения фармацевтической ботаники иностранными гражданами чётко прослеживается связь между уровнем подготовки студентов ФПИГ ВГМУ по русскому и латинскому языкам с рейтингом по «Фармацевтической ботанике», т.е. осуществляется реализация междисциплинарных связей.

Литература:

1. Высшее образование в Беларуси [Электронный ресурс] / Официальный интернет-портал Президента Республики Беларусь. – Минск, 2014. – Режим доступа: [http://president.gov.by/ru/university\\_ru](http://president.gov.by/ru/university_ru). – Дата доступа: 01.09.2014.

2. Клычева, С.А. Адаптация иностранного студента к обучению в университете / Альтернант-2013 [Электронный ресурс]. – Гродно, 2013. – Режим доступа: <http://conf.grsu.by/alternant/2013/04/09/836/>. – Дата доступа: 05.09.2014.

## **ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В ВИТЕБСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ МЕДИЦИНСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ: ОПЫТ И ДОСТИЖЕНИЯ**

**Флоряну И.А., Брус Т.Б., Малькова Т.А., Рахманова И.Г.,  
Родионова О.Ю., Стадник В.А., Харзеева Л.И.**

*УО «Витебский государственный ордена Дружбы народов  
медицинский университет», г. Витебск, Республика Беларусь*

Общая цель обучения русскому языку студентов-иностранцев в условиях языковой среды является комплексной, включающей в себя практическую (коммуникативную), образовательную и воспитательную цели, которые находятся в тесном взаимодействии с задачами подготовки специалистов для зарубежных стран.

Образовательная и воспитательная цели могут быть реализованы лишь при условии достижения студентами определенного уровня владения языком. Поэтому коммуникативная цель обучения является ведущей. Эта цель достигается путем формирования у студентов необходимых языковых и речевых умений в чтении, аудировании, говорении и письме, обеспечивая им в конечном счете: а) овладение специальностью; б) общение в условиях русской языковой среды (учебно-профессиональное, повседневно-бытовое и культурное); в) возможность использования русского языка по возвращении на родину.

С точки зрения теории общения и речевой деятельности, психо- и социолингвистики и теории коммуникации владение языком предполагает наличие у субъекта языковой, речевой и коммуникативной компетенций. Коммуникативная компетенция индивидуальна и динамична; она предполагает свободное владение языком в любых рече-

вых ситуациях. Формирование коммуникативной компетенции в разных видах речевой деятельности обеспечивает созданный на кафедре учебно-методический комплекс. Содержание обучения определяется коммуникативными сферами общения – учебно-профессиональной и социально-культурной, а также текстовым, тематическим и лексико-грамматическим материалом, актуальным для этих сфер.

Основным средством обучения является учебник. На начальном этапе – это написанный преподавателями кафедры учебник «Русский язык – мой верный помощник», который обеспечивает овладение заданным уровнем языковой, речевой и коммуникативной компетенций в разных видах речевой деятельности, своими текстами и методическим аппаратом демонстрирует способы решения задач коммуникативного минимума, содержит языковой и речевой материал для формирования названных компетенций.

Обучение иностранных студентов-медиков профессиональному общению на русском языке является важнейшей задачей кафедры русского языка факультета подготовки иностранных граждан и включает в себя формирование навыков профессиональной речи в устной и письменной разновидностях, навыков речевого поведения в профессиональных ситуациях, навыков понимания и языковой реакции на разговорную речь пациента, которые необходимы студентам как для успешного общения с пациентами, так и для записи в историю болезни субъективных и объективных данных о состоянии пациента. Значительное место на таких занятиях отводится ролевым играм, где студенты в рамках урока выполняют роль врача, пациента, родственника пациента, проигрывают реальные ситуации общения врача со своими коллегами, делают сообщение на утреннем обходе или на клинической конференции о поступившем пациенте.

В настоящее время кафедра использует в учебном процессе пособия, названия которых говорят сами за себя: «Врач и больной», «Скоро в клинику», «Диалог врача с больным», «Языковая подготовка к клинической практике студентов-медиков 3 курса», «Читаем тексты по стоматологии», «Тридцать две жемчужины», «Читаем тексты по медицине (общий уход за больными)», «Будущему провизору», а также другие пособия по развитию устной и письменной речи для иностранных студентов. С появлением в ВГМУ новой формы обучения (с русским и английским языками) возникали некоторые трудности при работе с данной категорией студентов, так как отсутствовала мотивация на начальном этапе, затем в группах туркменских студентов (разный уровень владения языком, плохое знание грамматики и неумение работать с научным текстом). Но благодаря системному подходу и учету специфики слушателей подготовительного отделения (ПО) и студентов 1-3 курсов накоплен значительный опыт преподавания рус-

ского языка как иностранного не только в так называемых «классических» группах ПО, 1-3 курсов специальностей «фармация», «лечебное дело», «стоматология», но и в группах с русским и английским языками обучения, а также со студентами из ближнего зарубежья.

При обучении русскому языку с учетом будущей специальности возникает необходимость в подборе не только текстов по специальности, но и художественных текстов, в которых обыгрывались бы определенные ситуации из будущей профессиональной деятельности студентов, поэтому при отборе учебного материала учитывается его тематическая направленность, максимальная приближенность к будущей профессиональной деятельности студентов.

Чтение художественной литературы учит будущих специалистов тому способу общения с пациентом, без которого врачебная деятельность, как заметил Л.Н. Толстой, «ничего не стоит».

С 1985 года на кафедре функционирует элективный курс «Методика преподавания русского языка как иностранного на начальном этапе». Получение свидетельства об окончании данного элективного курса одновременно с дипломом врача (фармацевта) расценивается студентами в перспективе как возможность преподавать у себя на родине русский язык в культурных центрах или в обществах дружбы. Это в огромной мере способствует установлению «обратной связи» с выпускниками нашего университета и укрепляет сотрудничество ВГМУ с зарубежными странами.

Наряду с профессиональным воспитанием будущего врача, заключающимся в формировании и развитии определенных качеств и свойств личности, необходимых во врачебной деятельности (чуткость, отзывчивость, бескорыстие, коммуникабельность, честность, чувство ответственности), реализуется главная задача кафедры – обучение иностранных студентов-медиков профессиональному общению на русском языке.

Разнообразна внеаудиторная работа кафедры: ежегодно проводятся вечера для иностранных студентов «Давайте познакомимся», «Русский чай», «А у нас Новый год встречают так...», «Вечер встречи выпускников со слушателями подготовительного отделения», «Здравствуй, Пушкин!» и др. Кафедра успешно сотрудничает с центром молодежного творчества «Маладзік». Во время экскурсий, при посещении музеев и выставок студенты знакомятся с Республикой Беларусь, проявляя живой интерес к настоящему и прошлому нашей страны.

В 2014 году на базе кафедры русского языка факультета подготовки иностранных граждан проводилась Межвузовская олимпиада по русскому языку, где наши слушатели ПО и студенты заняли почти все призовые места в разных номинациях.

Кафедра поддерживает тесные связи с кафедрами филологического факультета Российского университета дружбы народов (г. Москва), кафедрой русского и белорусского языков Белорусского государственного медицинского университета (г. Минск), кафедрой русского языка как иностранного Витебского государственного университета имени П.М.Машерова. В рамках целевой программы «Русский язык» на 2011-2015 годы, реализуемой Федеральным агентством по делам Содружества Независимых Государств (посвященной празднованию Дня русского языка в Республике Беларусь), в 2014 году коллектив кафедры прошёл ФПК в ВГУ им. П.М. Машерова.

На кафедре русского языка ФПИГ очень важна личность преподавателя, так как для многих студентов это первое знакомство с Республикой Беларусь, русским языком, жителями Беларуси. Поэтому воспитательная цель с первых занятий направлена на формирование позитивного отношения к Республике Беларусь, ее народу и культуре.

**OUR SAD BUT USEFUL EXPERIENCE OF CONDUCTING  
PRACTICAL CLASSES WITH INTERNATIONAL STUDENTS  
UNDER HARSH CONDITIONS OF RECONSTRUCTION:  
HOW DID WE COPE DUST, DIRT, LIMITATIONS  
AND INTERFERENCE?**

**Sydorchuk L.P., Khomko O.Y., Sydorchuk R.I., Plegutsa O.M., Sydorchuk I.I.**

*Bukovinian State Medical University, Chernivtsi, Ukraine*

During previous year the Department of General Surgery underwent huge interference caused by massive reconstruction process taking place at the Chernivtsi Emergency Healthcare Hospital. Normal current of educational process significantly suffered as construction workers obliterated several pathways, approaches, but also wards and different rooms were changing their location very often. Additionally, obligatory satellites of any reconstruction are in form of dust, rubbish and dirt as well as construction materiel and equipment followed by often unpredictable moves of construction workers and vast amount of accidents complicated normal activity of tutors and students.

However, the faculty members of the department won the battle against circumstances and here are some hints we developed during this fight. First of all, we introduced elastic swinging location schedule for practical classes. Normally, each group has permanently assigned auditorium, which provide sufficient comfort for students and allow them to store surgical suits or other equipment necessary for surgical classes. Conditions